

The placing on the market of sealants for certain construction applications is regulated by the publication in December 2012 of DIN EN 15651, *Sealants for non-structural use in joints in buildings and pedestrian walkways*, parts 1–5, as well as Annex ZA, ‘Sections of this European standard relating to the provisions of the EU Construction Products Directive’. As of 1 July 2013, the basis for this is a regulation for laying down harmonised conditions for the marketing of construction products (305/2011 EU).

Η θέση στην αγορά των σφραγιστικών για συγκεκριμένες εφαρμογές οριοθετείται από τον DIN EN 15651 (έκδοση του Δεκ. 2012) “Σφραγιστικά για μη-δομική χρήση σε αρμούς κτιρίων και πεζοδρόμων» μέρη 1-5, καθώς και Annex ZA « Τμήματα αυτού του ευρωπαϊκού κανονισμού σχετικά με το άρθρο της EU Οδηγίας Κατασκευαστικών Υλικών» . Από την 1^η Ιουλίου του 2013, η βάση αυτού είναι ο κανονισμός για την καθιέρωση εναρμονισμένων συνθηκών για την αγορά των οικοδομικών υλικών (305/2011 EU).

However, please note that the period of coexistence begins on 1 July 2013 and ends on 30 June 2014. During this period of time, it is possible to affix CE marking on sealants, but it is not yet mandatory. CE marking of sealants is only legally required after conclusion of the period of coexistence for products with areas of application as outlined in the first four parts of DIN EN 15651.

Παρόλα αυτά υπάρχει μία περίοδος συνύπαρξης των παλαιότερων και νέων συνθηκών από 1^η Ιουλίου 2013 έως 30 Ιουνίου 2014. Σε αυτή την περίοδο είναι δυνατή η σήμανση με CE στα σφραγιστικά, αλλά δεν είναι υποχρεωτική. Η σήμανση CE των σφραγιστικών απαιτείται από το νόμο μόνο μετά την πάροδο της περιόδου συνύπαρξης συνθηκών, για προϊόντα με εύρος εφαρμογής που καθορίζονται από τα 4 πρώτα μέρη του DIN EN 15651.

We are currently in the preparation stage of creating declarations of performance for all relevant products. This includes tests carried out by an external testing institute whereby the primary properties of a sealant, based on its particular application, are determined (as outlined in parts 1–4 of DIN EN 15651).

Αυτή την στιγμή η OTTO CHEMIE βρίσκεται σε διαδικασία δημιουργίας δηλώσεων απόδοσης για όλα τα σχετικά προϊόντα. Αυτό περιλαμβάνει και δοκιμές που λαμβάνουν χώρα εκτός εργαστηρίου σε ειδικό ινστιτούτο εξωτερικών δοκιμών, όπου εκεί καθορίζονται και οι βασικές ιδιότητες των σφραγιστικών, βάση των ειδικών εφαρμογών (όπως προβλέπονται από τα μέρη 1-4 του DIN EN 15651)

After all the data has been collected, we will create a declaration of performance and will be able to affix the CE marking to the packaging (as outlined in the relevant sections of DIN EN 15651, parts 1–4; Annex ZA 3.2).

Μετά το τέλος των δοκιμών και τη συλλογή όλων των δεδομένων, η εταιρία θα δημιουργήσει δηλώσεις απόδοσης και θα μπορεί με πλήρη βεβαιότητα να τοποθετήσει την σήμανση CE στις συσκευασίες (όπως προβλέπονται από τα μέρη 1-4 του DIN EN 15651, Annex ZA 3.2)

The corresponding CE marking is, of course, also added to the respective accompanying documents at this time (see DIN EN 15651, parts 1–4; Annex ZA 3.2). However, at the present time, it is not known whether the CE marking will be included with the delivery note or affixed on the outer packaging of the respective product.

Η τωρινή σήμανση CE, βέβαια, προστίθεται τώρα στα συνοδευτικά έγγραφα (δες μέρη 1-4 του DIN EN 15651, Annex ZA 3.2). Όμως, στην παρούσα φάση, δεν είναι ξεκάθαρο εάν η σήμανση CE θα περιέχεται στα συνοδευτικά έγγραφα των παραγγελιών ή θα τοποθετείται στην συσκευασία του κάθε προϊόντος.

We would like to assure you that we will create a declaration of performance for all relevant sealants (that are affected by one of the parts of DIN EN 15651) and provide the relevant products with the corresponding CE marking no later than 1 July 2014. The annex to this letter includes a summary table with the breakdown of all standard products, showing which sealants are affected by DIN EN 15651 based on their application, and consequently also by CE marking, and which are not. (See attached file: *Gesamtübersicht_Produnkte_bezüglich_CE_GB.pdf*)

Θα θέλαμε όμως να σας βεβαιώσουμε, ότι θα δημιουργήσουμε δηλώσεις απόδοσης για όλα τα σχετικά σφραγιστικά(που επηρεάζονται από τα μέρη του DIN EN 15651) και θα παρέχουμε όλα τα σχετικά προϊόντα με την αντίστοιχη CE σήμανση, όχι αργότερα από την 1 Ιουλίου 2014. Το παράρτημα (Annex) που ακολουθεί περιέχει έναν περιληπτικό πίνακα με την αναφορά όλων των στάνταρτ προϊόντων, και δείχνει ποια

σφραγιστικά επηρεάζονται από τον DIN EN 15651 με βάση την εφαρμογή τους, και κατά συνέπεια από την σήμανση CE.

1

Summary table of OTTO-products regarding CE marking

product	CE marking necessary due to DIN EN 15651 part 1-4	not affected by DIN EN 15651 part 1-4
Ottoseal® A 205	X	
Ottoseal® A 207	X	
Ottoseal® A 210	X	
Ottoseal® A 215		X
Ottoseal® Parkett		X
Ottoseal® A 225		X
Ottoseal® A 250		X
Ottoseal® A 710	X	
Ottoseal® P 720	X	
Ottoseal® S 730	X	
Ottoseal® M 350	X	
Ottoseal® M 360	X	
Ottoseal® M 365	X	
Ottoseal® M 380		X
Ottoseal® P 300	X	
Ottoseal® P 305	X	
Ottoseal® S 7	X	
Ottoseal® S 9		X
Ottoseal® S 10	X	
Ottoseal® S 17		X
Ottoseal® S 18		X
Ottoseal® S 25		X
Ottoseal® S 27		X
Ottoseal® S 28		X
Ottoseal® S 34	X	
Ottoseal® S 50		X
Ottoseal® S 51	X	
Ottoseal® S 54	X	
Ottoseal® S 68		X
Ottoseal® S 69		X
Ottoseal® S 70	X	

2

product	CE marking necessary due to DIN EN 15651 part 1-4	not affected by DIN EN 15651 part 1-4
Ottoseal® S 72		X
Ottoseal® S 80	X	
Ottoseal® S 73		X
Ottoseal® S 94	X	
Ottoseal® S 100	X	
Ottoseal® S 105	X	
Ottoseal® S 110	X	
Ottoseal® S 112		X
Ottoseal® S 113	X	
Ottoseal® S 115	X	
Ottoseal® S 117	X	
Ottoseal® S 120	X	
Ottoseal® S 121	X	
Ottoseal® S 125	X	
Ottoseal® S 130	X	
Ottoseal® S 140	X	